5607 - Ano 6 - N.º 08 - 1990 - Edição 61-L - Cr$ 200,00

LETRAS TRADUZIDAS

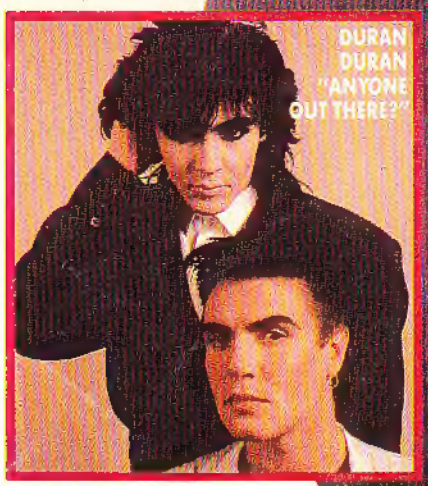
BIZZ

EDITORA AZUL

THE CURE
NICK CAVE
TINA TURNER
SUGARCUBES
S.S.SPUTNIK
MORRISSEY
DAVID BOWIE
ERASURE
JOY DIVISION
MADONNA
BAUHAUS
RICK ASTLEY
THE CULT

DOSE DUPLA BON JOVI

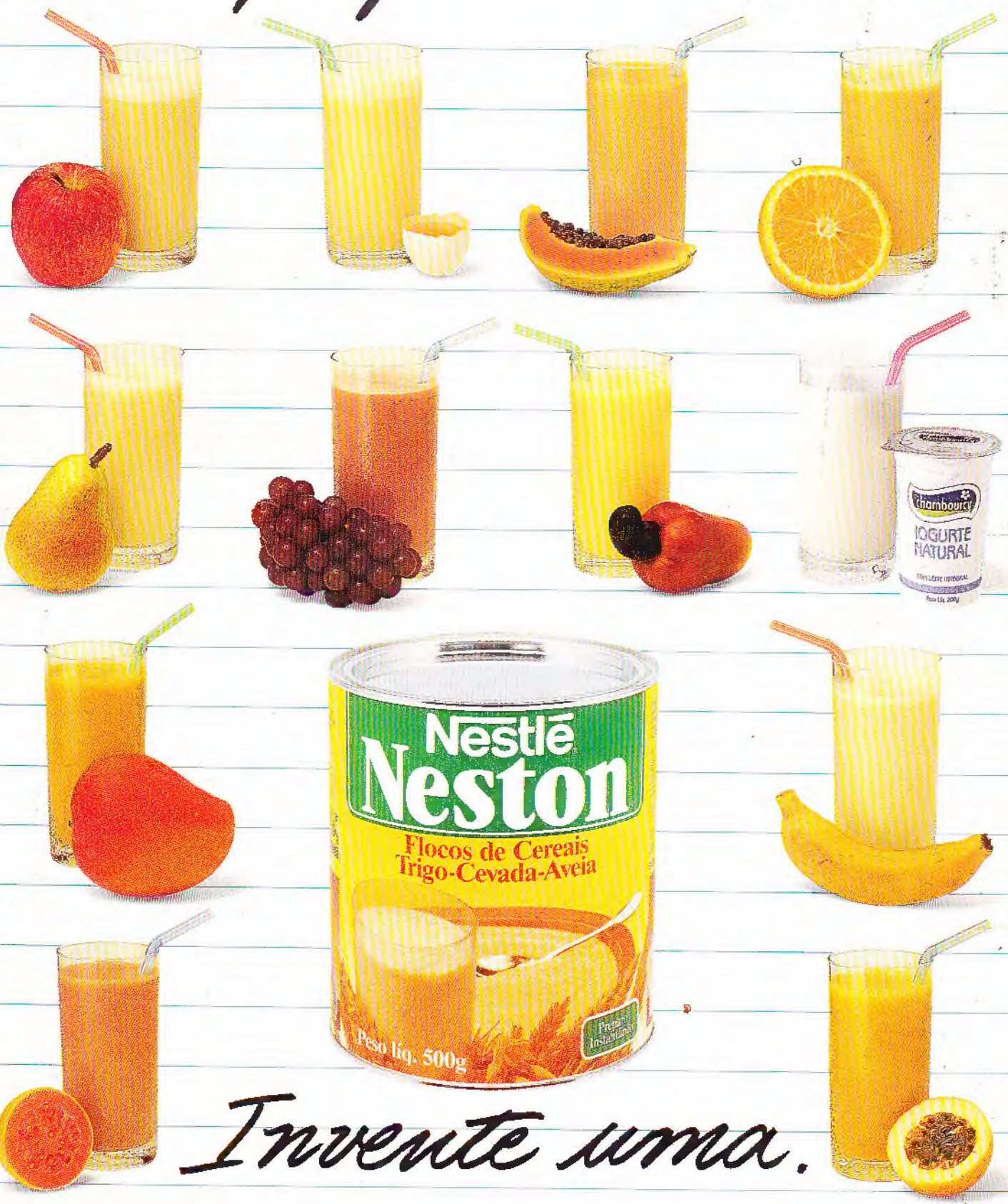
"LET IT ROCK" +
"WILD IS THE WIND"



PAULA ABDUL

"THE WAY THAT YOU LOVE ME"

Existem mil maneiras de preparar Nestón.



Inventa uma.

Bon Jovi, a banda-sensação do último Hollywood Rock na opinião do público, reaparece nas *Letras Traduzidas*, desta vez em *Dose Dupla*, com "Let It Rock" e "Wild Is The Wind".

Localizado num ponto equidistante de Phil Collins e Whitesnake, segundo o próprio guitarrista da banda, o **Bon Jovi** consegue satisfazer tanto os adeptos do pop quanto os headbangers. Seu sucesso está nas letras simples, que muitas vezes retratam os desejos, angústias e modo de vida do típico jovem americano (ao contrário do misticismo reinante entre as bandas metálicas). Soma-se a isso o punch dos cinco rapazes, habituados já a levar estádios ao delírio. O espetáculo visto aqui no começo do ano é uma constante na vida de Jon Bon Jovi (vocal), Richie Sambora (guitarras), David Bryan (teclados), Tico Torres (bateria) e Alec John Such (baixo). Já chegaram a fazer mais de 230 apresentações num só ano.

Finalmente os fãs do **A-ha** estão satisfeitos: com "Dream Myself Alive" — que sai nesta edição em primeiro lugar no ranking das mais pedidas —, todas as letras da banda já foram publicadas. O segundo lugar na parada ficou para **Madonna** com "Keep It Together", e o terceiro para os **Sugarcubes** com "Regina".

Bom divertimento! *A Redação*

Fotos da capa: Onyx White Stills (Paula Abdul) Frank Griffin LFI (A-Ha) LFI (Duran Duran)

ÍNDICE

A-HA "Dream Myself Alive" ____ 20
BAUHAUS "Kick In The Eye" ____ 32
BON JOVI "Let It Rock" ____ 5
"Wild Is The Wind" ____ 4
THE CULT "Lil' Devil" ____ 36
THE CURE "Closedown" ____ 6
DAVID BOWIE "Scary Monsters (And Super Creeps)" ____ 22
DURAN DURAN "Anyone Out There?" ____ 8
ERASURE "Knocking On Your Door" ____ 24
JOY DIVISION "Day Of The Lords" ____ 28
MADONNA "Keep It Together" ____ 30
MORRISSEY "Little Man, What Now?" ____ 18
NICK CAVE AND THE BAD SEEDS "Mercy" ____ 10
PAULA ABDUL "The Way That You Love Me" ____ 26
RICK ASTLEY "Whenever You Need Somebody" ____ 34
SIGUE SIGUE SPUTNIK "M.A.D." ____ 16
THE SUGARCUBES "Regina" ____ 14
TINA TURNER "Look Me In The Heart" ____ 12

BON JOVI

WILD IS THE WIND

(Jon Bon Jovi)

	SELVAGEM E O VENTO
I tried to make you happy	*Tentei fazer você feliz*
you know I tried so hard to be	*você sabe o quanto eu tentei ser*
what you hoped that I would be	*aquilo que você esperava que eu fosse*
I gave you what you wanted	*te dei o que você quis*
God couldn't give you what you need	*Deus não conseguiria te dar o que você precisa*
you wanted more from me	*você quis mais de mim*
than I could ever be	*do que eu jamais poderia ser*
you wanted heart and soul	*você quis o coração e a alma*
but you didn't know, baby	*mas você não sabia, baby*
Wild, wild is the wind	*Selvagem, selvagem é o vento*
that takes me away from you	*que me leva para longe de você*
cold is the night without your love to see me through	*fria é a noite sem o teu amor para me fazer chegar lá*
wild, wild is the wind	*selvagem, selvagem é o vento*
that blows through my heart	*que sopra através do meu coração*
Wild is the wind, wild is the wind	*Selvagem é o vento, selvagem é o vento*
you got to understand, baby, wild is the wind	*você tem de entender, baby, selvagem é o vento*
You need someone to hold you	*Você precisa de alguém para te amparar*
somebody to be there night and day	*alguém para estar aí noite e dia*
someone to kiss	*alguém para afastar seus medos*
your fears away	*para longe com um beijo*
I just went on pretending	*eu apenas continuei fingindo*
too weak, too proud	*fraco demais, orgulhoso demais*
too tough to say	*durão demais para dizer*
I couldn't be the one	*que não poderia ser aquele*
to make your dreams come true	*que faria seus sonhos se tornarem reais*
that's why I had to run	*foi por isso que tive de correr*
though I needed you	*embora precisasse de você*
(refrão)	*(refrão)*
Wild, wild is the wind	*Selvagem, selvagem é o vento*
that takes me away from you	*que me afasta para longe de você*
cold is the night without your love to see me through	*fria é a noite sem o seu amor para me fazer chegar lá*
wild, wild is the wind	*selvagem, selvagem é o vento*
that blows through my heart tonight	*que sopra através do meu coração hoje à noite*
that tears us apart	*que nos separa*
wild is the wind, wild is the wind	*selvagem é o vento, selvagem é o vento*
you got to understand, baby	*você tem de entender, baby*
wild is the wind	*selvagem é o vento*
Maybe a better man	*Talvez um homem melhor*
would live and die for you	*pudesse viver e morrer por você*
baby, a better man	*baby, um homem melhor*
would never say goodbye to you	*nunca lhe diria adeus*
(repete refrão)	*(repete refrão)*

© PolyGram International Music Publishing (Direitos cedidos para o Brasil à Phonogram Produções e Ed. Musicais Ltda.)

Ricardo Siqueira/Azul

LET IT ROCK

(Jon Bon Jovi/Richie Sambora)

DEIXA SACUDIR

The weekend comes to this town
seven days too soon
for the ones who have to make up
what we break up of their rules

O fim-de-semana chega nesta cidade
sete dias cedo demais
para aqueles que têm de reconstituir
o que quebramos em seus regulamentos

Well, I saw Captain Kidd on Sunset
tell his boys they're in command
while Chino danced a tango
with a broomstick in his hand
he said, "It's alright (alright)
if you have a good time
it's alright (alright)
if you want to cross that line
to break on through the other side"

Bem, eu vi o Capitão Kidd na Sunset
diga a seus rapazes que eles estão no comando
enquanto Chino dançava um tango
com um cabo de vassoura na mão
ele dizia, "Está tudo bem (tudo bem)
se você estiver se divertindo
está tudo bem (tudo bem)
se você quiser atravessar aquela linha
para continuar abrindo caminho do outro lado"

(refrão)
Let it rock, let it go
you can't stop
a fire burning out of control
let it rock, let it go
with the night you're on the loose
you got let it rock

(refrão)
Deixa sacudir, deixa rolar
você não consegue parar
um fogo ardendo fora de controle
deixa sacudir, deixa rolar
com a noite, você está à solta
você tem de deixar sacudir

We go down to the Broadway, where everybody goes
to get on their rockin' horse
and blast that radio
well, I saw Roxie on the table
her girlfriend down below
they'll give it to the king of swing
before it's time to go

Descemos para a Broadway, onde todo mundo vai
para subir no seu cavalinho de balanço
e detonar aquele rádio
bem, eu vi Roxie em cima da mesa
sua amiga em baixo
elas darão uma lição no rei do swing
antes que seja hora de partir

They said: "It's alright (alright)
if you have a good time
it's alright (alright)
if you want to cross that line
to break on through the other side"

Elas diziam: "Está tudo bem (tudo bem)
se você estiver se divertindo
está tudo bem (tudo bem)
se você quiser atravessar aquela linha
para continuar abrindo caminho do outro lado"

(repete refrão)

(repete refrão)

© PolyGram International Music Publishing (Direitos cedidos para o Brasil à Phonogram Produções e Ed. Musicais Ltda.)

CURE

CLOSEDOWN

(Smith/Gallup/Williams/Thompson/O'Donnell/Tolhurst)

ENCERRAMENTO

I'm running out of time, I'm out of step
and closing down, and never sleep
for wanting hours
the empty hours of greed
and uselessly always the need
to feel again the real belief
of something more than mockery
if only I could
fill my heart with love

Meu tempo está se esgotando, estou fora de compasso
e fechando o expediente, e nunca durmo
por causa das horas incompletas
as horas vazias da cobiça
e, inutilmente, sempre a necessidade
de sentir mais uma vez a verdadeira fé
em algo mais do que a zombaria
se apenas eu pudesse
preencher meu coração com amor

© Fiction Songs Ltd. (Direitos cedidos para o Brasil à Warner Chappell Ed. Musicais Ltda.)

Fabiano Figueiredo Azul

DURAN DURAN

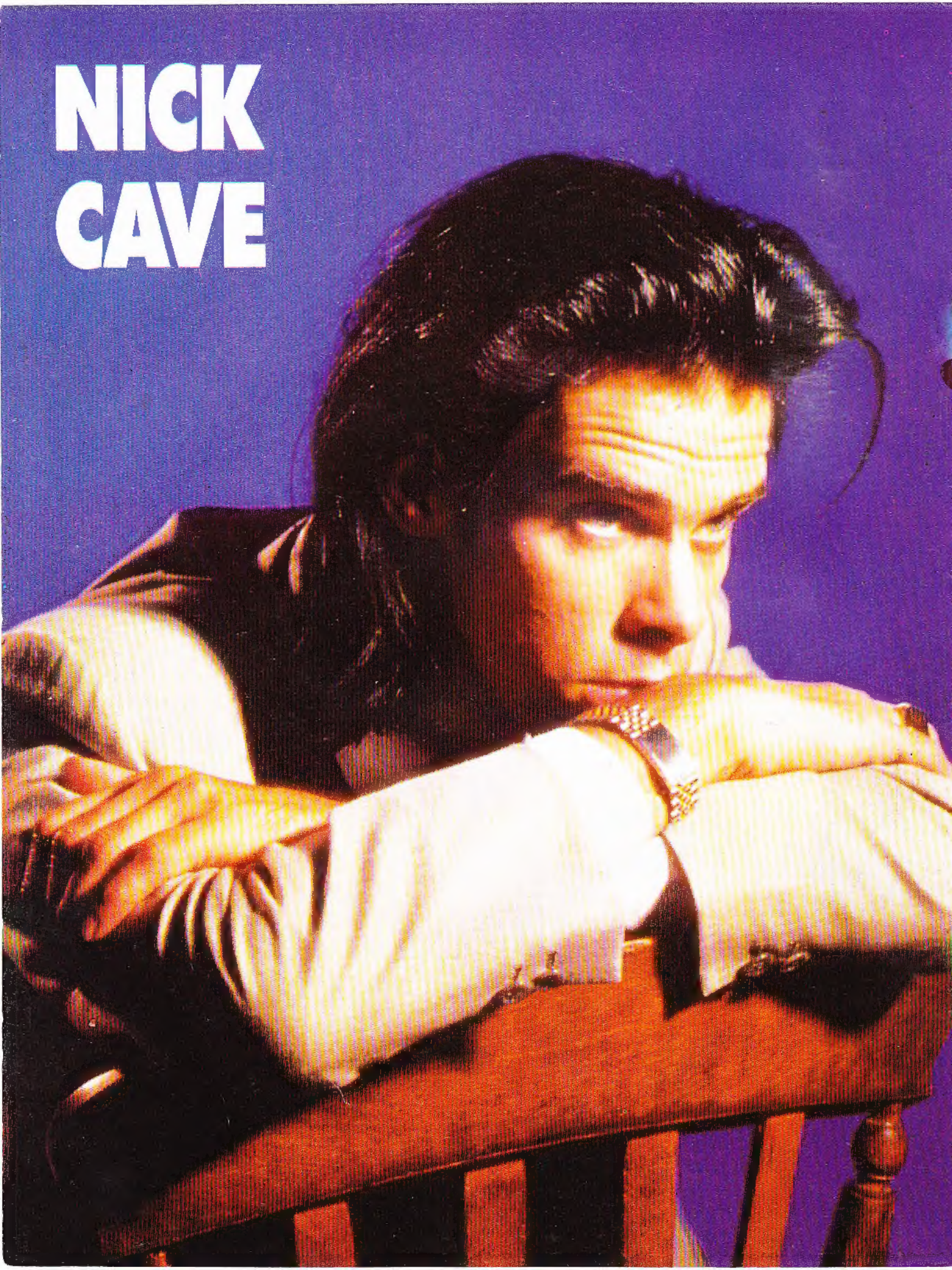
ANYONE OUT THERE?

(Le Bon/Rhodes/J. Taylor/A. Taylor/R. Taylor)

	ALGUÉM AÍ FORA?
I never found out what made you leave	*Nunca descobri o que fez você partir*
and now the day is over, just an hour to go	*e agora o dia acabou, apenas uma hora para o fim*
I tried to phone last night	*tentei telefonar ontem à noite*
but you didn't answer	*mas você não atendeu*
just left me ringing on the line	*apenas me deixou tocando na linha*
(refrão)	*(refrão)*
Outside, is there anyone out there?	*Do lado de fora, há alguém aí fora?*
anyone else outside?	*alguém mais do lado de fora?*
Outside love, is there anyone out there?	*o amor, do lado de fora, há alguém aí fora?*
anyone else outside?	*alguém mais do lado de fora?*
My face in the mirror shows a break in time	*Meu rosto no espelho mostra um lapso no tempo*
a crack in the ocean which does not align	*uma fenda no oceano que não se alinha*
I tried to sleep last night	*tentei dormir ontem à noite*
but I've caught your dreaming	*mas dei com os seus sonhos*
about days we used	*com os dias em que costumávamos*
to wonder away	*maravilhar-nos por aí*
(repete refrão)	*(repete refrão)*
Look, maybe, my name	*Olhe, talvez, meu nome*
out of the window, you can call by your	*fora da janela, você pode chamar pelo seu*
another, babe, coves in vain	*outro, baby, esconderijos em vão*
night over, another light, on in vain	*noite acabada, uma outra luz, ligada em vão*
on I tried to phone last night	*continuei tentando telefonar ontem à noite*
but you never answered	*mas você não atendeu mesmo*
just a left me ringing in the air (outside)	*apenas me deixou tocando no ar (do lado de fora)*
Is there anyone out there? (Anyone out there?)	*Há alguém aí fora? (Alguém aí fora?)*

© Gloucester Place Music Ltd. (Direitos cedidos para o Brasil à EMI Songs do Brasil Ed. Musicais Ltda.)

NICK CAVE



MERCY

(Nick Cave)

MISERICÓRDIA

I stood in the water in the middle month of winter	*Permaneci em pé na água no mês do meio do inverno*
my camel skin was torture	*vestir minha pele de camelo era uma tortura*
I was in a state of nature	*estava completamente nu*
the wind, sir, it was wicked, and I was so alone	*o vento, senhor, era malvado, e eu estava tão só*
and just as I predicted	*e justamente como eu previra*
my followers were gone	*meus seguidores tinham partido*
I cried 'Mercy' (mercy on me)	*Eu gritei "Misericórdia" (misericórdia por mim)*
have mercy on me	*tenha misericórdia por mim*
(mercy on me)	*(misericórdia por mim)*
and I got down on my knees crying 'Mercy'	*e me ajoelhei gritando "Misericórdia"*
(mercy on me)	*(misericórdia por mim)*
have mercy on me	*Tenha misericórdia por mim*
(mercy on me) and I got down on my knees	*(misericórdia por mim) e me ajoelhei*
Thrown into a dungeon	*Jogado num calabouço*
bread and water was my portion	*pão e água eram a minha porção*
and faith — my only weapon	*e fé — minha única arma*
to rest the devil's legion	*para acalmar a legião do demônio*
the speak-hole would slide open	*a janelinha na porta se abriria*
a viper's voice would plead	*uma voz de víbora suplicaria*
a voice trick with innuendo, syphilis and greed	*uma voz cheia de insinuação, sífilis e cobiça*
And she cried 'Mercy'	*E ela gritou "Misericórdia"*
(mercy on me)	*(misericórdia por mim)*
have mercy on me	*tenha misericórdia por mim*
(mercy on me)	*(misericórdia por mim)*
and I told her to get down on her knees	*e eu disse a ela para se ajoelhar*
crying 'Mercy' (mercy on me)	*gritando "Misericórdia" (misericórdia por mim)*
and have mercy by me	*e tenha misericórdia por mim*
and I told her to get down on her knees	*e eu disse a ela para se ajoelhar*
In a garden full of roses	*Num jardim repleto de rosas*
my hands were tied behind me	*minhas mãos estavam amarradas por trás*
my cousin was working miracles	*meu primo fazia milagres*
I wondered if he'd find me	*me perguntei se ele me encontraria*
the moon was fit toward me	*a lua estava enquadrada na minha direção*
like a platter made of gold	*como uma travessa feita de ouro*
my death, it almost bored me	*minha morte, ela quase me entediava*
so often was it told	*tantas vezes tinha sido narrada*
And I cried 'Mercy'	*E eu gritei "Misericórdia"*
(mercy on me)	*(misericórdia por mim)*
have mercy on me	*tenha misericórdia por mim*
(mercy on me) and I trapped down to my knees	*(misericórdia por mim) e caí de joelhos*
(to my knees) and I cried 'Mercy'	*(de joelhos) e gritei "Misericórdia"*
(mercy on me)	*(misericórdia por mim)*
have mercy on me	*tenha misericórdia por mim*
(mercy on me)	*(misericórdia por mim)*
and they pushed me down to my knees (to my knees)	*e eles me empurraram até eu ficar de joelhos (de joelhos)*
mercy (mercy on me)	*misericórdia (misericórdia por mim)*
have mercy on me	*tenha misericórdia por mim*
(mercy on me) and I trapped down to my knees	*(misericórdia por mim) e caí de joelhos*
(to my knees) crying 'Mercy'	*(de joelhos) gritando "Misericórdia"*
mercy, mercy on me	*misericórdia, misericórdia por mim*
(mercy on me) and I got down on my knees (on my knees)	*(misericórdia por mim) e me ajoelhei (ajoelhei)*
crying 'Mercy' (mercy on me)	*gritando "Misericórdia" (misericórdia por mim)*
have mercy, have mercy down to me	*tenha misericórdia, tenha misericórdia por mim*
and I got down to my knees...	*e caí de joelhos...*

© Rhythm King Music (Direitos cedidos para o Brasil à Stiletto Records Publishing And Video do Brasil Ltda

TINA TURNER

LOOK ME IN THE HEART

(Billy Steinberg/Tom Kelly)

	OLHE-ME NO CORAÇÃO
Last night we tried to touch	*Ontem a noite tentamos nos tocar*
but we never got close	*mas nunca chegamos perto*
last night we tried to talk	*ontem a noite tentamos conversar*
the words got caught in our throats	*as palavras ficaram presas na garganta*
we finally fell asleep	*finalmente adormecemos*
we couldn't have been further apart	*nao podíamos estar mais distantes*
(refrao)	*(refrão)*
Look me in the heart	*Olhe-me no coraçao*
if you think that love is blind	*se você acha que o amor e cego*
baby, look me in the heart and you'll see	*baby, olhe-me no coração e verá*
that I'm just crazy 'bout you, baby	*que estou simplesmente louca por você, baby*
It's not in my mind	*não está em minha mente*
can't you look me in the heart?	*você não consegue me olhar no coração?*
look me in the heart?	*me olhar no coraçao?*
You try to say that I'm hiding from you	*Você tenta dizer que estou me escondendo de você*
you act like a spy	*você se comporta como um espiao*
always looking for clues	*sempre à procura de pistas*
you fret about my past	*você se irrita com o meu passado*
but why don't we try to make a new start?	*mas por que não tentamos um recomeço?*
(repete refrao)	*(repete refrão)*
Look me in the heart (2x)	*Olhe-me no coração (2x)*

© Denise Barry Music/WB Music Corp./Billy Steinberg Music
(Direitos cedidos para o Brasil à Warner/Chappell Ed. Musicais Ltda.)

EMI-Odeon

SUGAR CUBES

REGINA

(Sugarcubes)

▼

[illegible] the east relative
[illegible] south, exhausted
[illegible]
meet Johnny

[illegible]
but with tired engine
[illegible]
[illegible]
with white teeth

Land on islands, meet Johnny
[illegible]
bottomless dust, terrific [illegible]
and wetting quite [illegible]
thank you, I do say [illegible]
[illegible]

[illegible]
Regina, Regina, hex and bitch
[illegible]

[illegible]
my life, moon and [illegible] in my life
lobster and shrimp in my life
I really don't [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
sun with false teeth
give me lobster and fame!

[illegible]

REGINA

[illegible]
[illegible]
[illegible]
encontrar Johnny

[illegible]
mas com o motor cansado
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
examine meu bloco de basalto [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

S.S.SPUTNIK

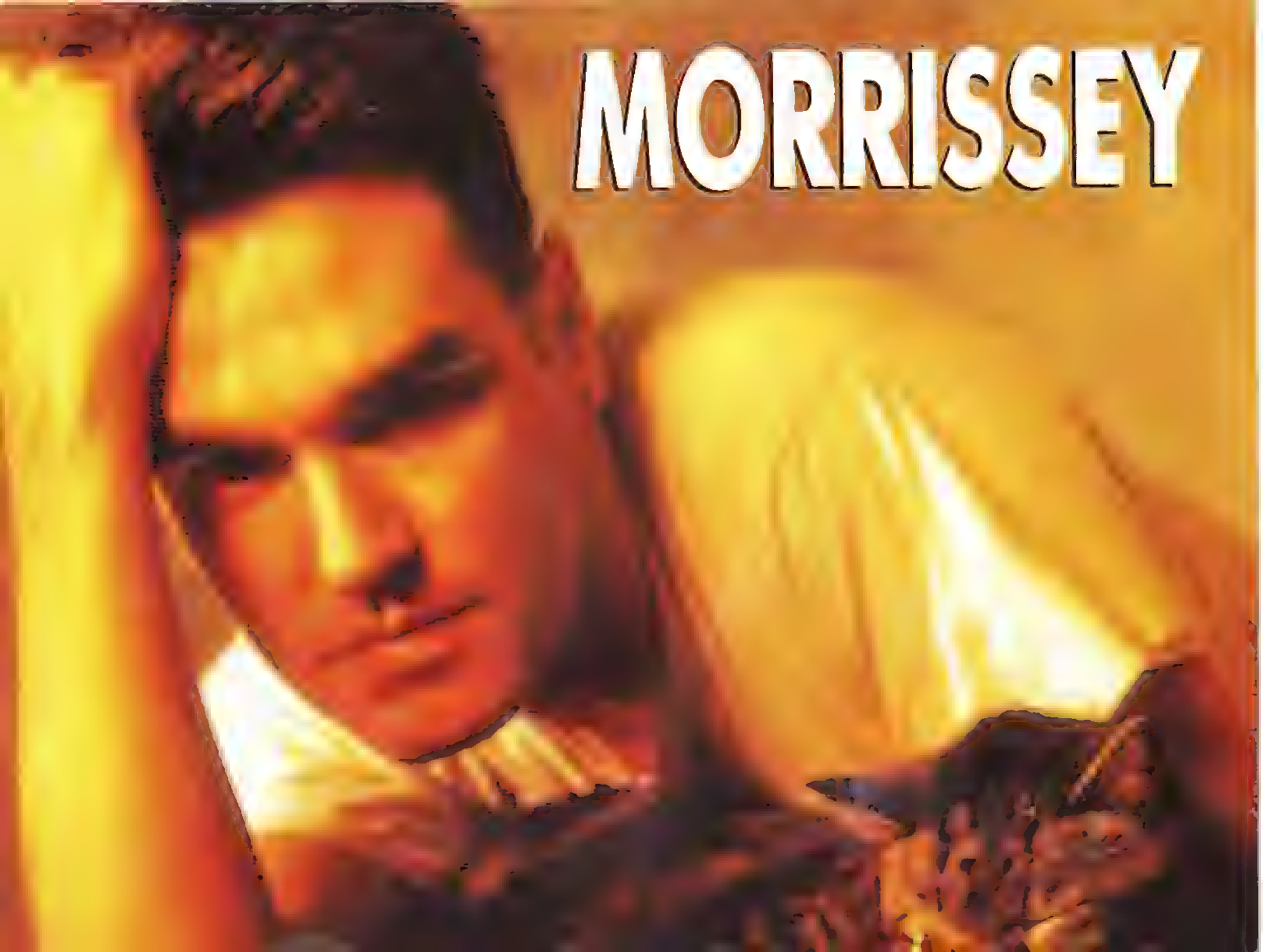
M.A.D.

(Sigue Sigue Sputnik)

L.O.U.C.O.S.

Shake, baby, shake, shake it, baby, shake it	*Mexa, baby, mexa, mexa isso, baby, mexa isso*
it s my life, don t take it	*é a minha vida, não a tire de mim*
so shake, oh, baby, shake	*então mexa, oh, baby, mexa*
fire bomb fury	*furia de bomba incendiária*
sex bomb rape	*estupro da bomba sexual*
cocaine jury, one-eyed jake	*juri da cocaina, caipira caolho*
so shake, oh, baby, shake	*então mexa, oh, baby, mexa*
(refrao)	*(refrão)*
So bomb ahead, bomb Japan	*Então bombardeie adiante, bombardeie o Japão*
bomb Afghan and Pakistan	*bombardeie o Afeganistão e o Paquistão*
Argentina and Iran	*a Argentina e o Irã*
Let s go go M A D	*Vamos ficar — ficar L.O.U.C.O.S.*
Shake, baby, shake, shake it, baby, shake it	*Mexa, baby, mexa, mexa isso, baby, mexa isso*
SS 20, shake it, SS 20, shake it	*SS 20, mexa isso, SS 20, mexa isso*
Cuba, don't you fake it, it's my life, don't take it	*Cuba, não blefe, é a minha vida, não a tire de mim*
so shake, baby, shake	*então mexa, baby, mexa*
(repete refrao)	*(repete refrão)*
Let s go — go M.A.D. (2x)	*Vamos ficar — ficar L.O.U.C.O.S. (2x)*
Rocket, disco satellite	*Foguete, disco, satélite*
oh, movie goers, what a sight	*oh, cinéfilos, que vista*
well, don't get hard in my back yard	*bem, nao venha dar uma de durão no meu quintal*
Let's go - go M.A.D (2x)	*Vamos ficar — ficar L.O.U.C.O.S. (2x)*
Well, you never lost a war	*Bem, você nunca perdeu uma guerra*
by being too strong	*por ser forte demais*
and you're never too strong	*e nunca se é forte demais*
when you've got the bomb	*quando se tem a bomba*
Let's go, go M.A D	*Vamos ficar, ficar L.O.U.C.O.S.*
You drop yours and I'll drop mine	*Você joga a sua e eu jogarei a minha*

® (Todos os direitos reservados)


MORRISSEY

EMI-Odeon

LITTLE MAN, WHAT NOW?

(Stephen Street/Morrissey)

An afternoon nostalgia, television show	*Uma nostalgia vespertina, um show de televisao*
you spoke in silhouette	*você falava mostrando-se em silhueta*
(but they couldn't name you)	*(mas eles nao podiam dar o seu nome)*
although the panel	*embora os debatedores*
were very polite to you	*fossem bem educados com você*
but I remembered you	*mas eu me lembrava de você*
from Friday nights 1969 ATV	*das noites de sexta-feira em 1969, na ATV**
you murdered every line	*voce estragava todas as falas*
too old to be a child star	*velho demais para ser uma estrela infantil*
too young to take leads	*jovem demais para pegar papeis principais*
four seasons passed and they axed you	*quatro temporadas se passaram e eles cortaram você*
nervous juvenile (won't smile!)	*o jovem exaltado (não sorrirá!)*
what became of you?	*o que foi feito de você?*
did that swift eclipse torture you?	*aquele eclipse ligeiro te torturou?*
a star at eighteen and then	*um astro aos dezoito anos e entao*
suddenly gone	*repentinamente reduzido*
down to a few lines in the back page	*a umas poucas linhas na ultima pagina*
of a teenage annual	*de um almanaque para adolescentes*
oh, but I remembered you, I looked up to you	*ah, mas eu me lembrava de você, eu te via como um modelo*

**Estação de TV britânica comercial, não-estatal.*

© Virgin Music (Pubs) Ltd/Under Music. Direitos cedidos para o Brasil à Warner Chappell Ed. Musicais Ltda.)

A-HA

I DREAM MYSELF ALIVE

(P. Waaktaar/M. Furuhelmen)

	SONHO QUE ESTOU VIVO
Dream myself alive	*Sonho que estou vivo*
I dream myself alive	*eu sonho que estou vivo*
but you can't deny	*mas você não pode negar*
there s something dark against the light	*ha algo escuro contra a luz*
all I can say	*tudo que eu posso dizer*
it doesn't have to be this way	*é que não precisa ser desse jeito*
we'll be chasing	*estaremos correndo atras*
our tails madly	*de nossas caudas como loucos*
see days pass like wild fire	*vejo os dias passarem como o fogo selvagem*
right from the start I knew	*desde o começo eu sabia*
this world would break my heart	*que este mundo partiria meu coraçao*
I dream myself alive	*eu sonho que estou vivo*
dream myself alive	*sonho que estou vivo*
I dream myself alive	*eu sonho que estou vivo*
dream myself dream myself alive	*sonho que estou vivo, sonho que estou vivo*
what can it mean?	*o que isto pode significar?*
I m drawing pictures of the sea	*estou desenhando imagens do mar*
right from the start I knew	*desde o começo eu sabia*
this girl would break my heart	*que essa garota partiria meu coração*
dream myself alive (2x)	*sonho que estou vivo (2x)*
I dream myself alive	*eu sonho que estou vivo*
dream myself alive (2x)	*sonho que estou vivo (2x)*
I dream myself alive	*eu sonho que estou vivo*
dream myself alive (2x)	*sonho que estou vivo (2x)*

® ATV Music Ltd/Emi Songs Ltd. (Direitos cedidos para o Brasil à EMI Songs do Brasil Ed. Musicais Ltda.)

DAVID BOWIE

SCARY MONSTERS (AND SUPERCREEPS)

(David Bowie)

MONSTROS ASSUSTADORES (E SUPERASSOMBRAÇÕES)

She had a horror of rooms
she was tired
you can't hide beat
and when I looked in her eyes
they were blue, but nobody home
she could've been a killer
if she didn't walk the way she do
she'd opened strange doors
that we'd never close again

Ela tinha horror de aposentos
ela estava cansada
não da para esconder o esgotamento
e quando olhei nos olhos dela
eram azuis, mas nao havia ninguem em casa
ela poderia ter arrasado
se não andasse do jeito que anda
ela abria portas estranhas
que jamais conseguiríamos fechar novamente

She began to wail jealousies screams
waiting at the lights, know what I mean

Ela começou a uivar com gritos de ciumes
esperando nas luzes, você sabe o que quero dizer

(refrao)
Scary monsters, supercreeps
keep me running, running scared

(refrao)
Monstros assustadores, superassombraçoes
me mantêm correndo, correndo apavorado

(repete refrao)

(repete refrao)

She asked me to stay and I stole her room
she asked for my love and I gave her a dangerous mind
now she's stupid in the street
and she can't socialise
I love the little girl
and I'll love her till the day she dies

Ela me pediu para ficar e eu roubei seu quarto
ela pediu meu amor e lhe dei uma mente perigosa
agora ela é uma estupida nas ruas
e nao consegue se dar com as pessoas
eu amo a garotinha
e a amarei até o dia em que ela morrer

Jimmy's guitar sound, jealousies scream
waiting at the lights, know what I mean

O som da guitarra de Jimmy, ciumes gritam
esperando nas luzes, você sabe o que quero dizer

(repete refrão)

(repete refrão)

© Bewlay Bros Mus Fleu Mus/EM Mus Publ Ltd Direitos cedidos para o Brasil a EM Odeon E Div Itaipu

EMI-Odeon

ERASURE

KNOCKING ON YOUR DOOR

(Vince Clarke/Andy Bell)

▼

Send me 'cross the river
take me 'cross the ocean
I just need to be somewhere
to sort out my emotions
you know it's up to you
you know exactly what to do
I can t take it anymore
I don't want a comeback, knocking on your door
down there on the floor, I don t want a comeback
knocking on your door, breaking every law
I don't want a comeback, knocking on your door

Love to see me shiver
you'd like to see me break down
I just got to hide my face
won't see your satisfaction
you know it's down to you
you know this thing I m gonna prove

BATENDO A SUA PORTA

Envie-me atraves do rio
leve-me atraves do oceano
eu preciso apenas estar em algum lugar
para distinguir minhas emoções
você sabe que isso depende de você
você sabe exatamente o que fazer
não consigo suportar mais
não quero uma volta, batendo à sua porta
lá embaixo, no chão, não quero uma volta
batendo à sua porta, quebrando todas as regras
não quero uma volta, batendo à sua porta

Você adorava me ver tremer
você gostaria de me ver ter um colapso
tenho apenas de esconder meu rosto
não verei sua satisfação
você sabe que está para você
você conhece essa coisa que vou provar

© Sonet Musica Moments Ltd Sonet Pubs Ltd (Direitos cedidos para o Brasil à Warner Chappel Ed Musicais Ltda)

Steve Rapport/LF

THE WAY THAT YOU LOVE ME

(Oliver Leiber)

	O MODO COMO VOCÊ ME AMA
It ain't the clothes that you wear	*Nao sao as roupas que você veste*
it ain't the things that you buy	*nao são as coisas que você compra*
it ain't your house on the hill	*não é a sua casa na colina*
it ain't the plane that you fly	*nao é o avião em que você voa*
It ain't your black limousine	*Nao e a sua limusine preta*
it ain't your ninety-foot yacht	*não e o seu iate de noventa pes*
it ain't the things that you'll get	*não sao as coisas que você conseguira*
it ain't the things that you got	*nao sao as coisas que você conseguiu*
It ain't the money or the diamond rings	*Não é o dinheiro ou os anéis de diamante*
honey, I ain't impressed	*querido, nao estou impressionada*
with your material things	*com suas coisas materiais*
It's the way that you love me	*E o modo como você me ama*
It's just the way that you love me	*é apenas o modo como você me ama*
It's the way that you love me	*e o modo como você me ama*
It's just the way that you love me	*e apenas o modo como você me ama*
It ain't your friends at the top	*Nao sao seus amigos lá em cima*
it ain't their fortune and fame	*nao e a fortuna e a fama deles*
it ain't your heavy connections	*nao são seus relacionamentos de peso*
it ain't the Hollywood game	*nao é o jogo de Hollywood*
Ain't famous people	*Nao sao as pessoas famosas*
or the parties they throw	*ou as festas que elas dão*
honey, I ain't impressed	*querido, nao estou impressionada*
with all the people you know	*com todas as pessoas que você conhece*
It's the way that you love me	*E apenas o modo como voce me ama*
(in the heat of the night)	*(no calor da noite)*
It's just the way that you love me (baby)	*é apenas o modo como você me ama (baby)*
It's just the way that you love me	*e apenas o modo como você me ama*
(when you're lovin' me right)	*(quando você esta me amando de verdade)*
It's just the way that you love me (baby)	*é apenas o modo como você me ama (baby)*
It's just the way that you love me	*é apenas o modo como você me ama*
(and the things that you do)	*(e as coisas que você faz)*
It's just the way that you love me (baby)	*e apenas o modo como você me ama (baby)*
It's just the way that you love me	*e apenas o modo como você me ama*
(make me crazy for you)	*(me deixam louca por voce)*
It's just the way that you love me	*e apenas o modo como você me ama*
It ain't the money or the diamond rings	*nao e o dinheiro ou os anéis de diamante*
honey, I ain't impressed	*querido, nao estou impressionada*
with those material things	*com aquelas coisas materiais*
It ain't the trips to Brazil	*Nao sao as viagens ao Brasil*
It ain't the weekends in Rome	*nao sao os fins-de-semana em Roma*
It ain't the French Riviera	*nao e a Riviera Francesa*
you know I'd rather stay home	*você sabe que eu preferia estar em casa*
ain't the Bahamas, it ain't Monaco	*não sao as Bahamas, nao é Mônaco*
honey, I ain't impressed	*querido, nao estou impressionada*
with all the places we go	*com todos os lugares para onde vamos*
It's just the way that you love me	*E apenas o modo como você me ama*
the way that you love me (2x)	*o modo como você me ama (2x)*
it's just the way that you love me	*e apenas o modo como voce me ama*
the way that you love me (it ain't the money)	*o modo como você me ama (não é o dinheiro)*
it's just the way that you love me	*é apenas o modo como você me ama*
(or the diamond rings)	*(ou os anéis de diamante)*
the way that you love me	*o modo como você me ama*
(ain't what you buy, my baby)	*(nao e o que voce compra, baby)*
It's just the way that you love me	*e apenas o modo como você me ama*
(ain't material things)	*(nao sao as coisas materiais)*
the way that you love me (ain't your Maserati)	*o modo como você me ama (nao e a sua Maserati)*
It's just the way that you love me	*e apenas o modo como você me ama*
(your house on the hill) the way that you love me	*(sua casa na colina) o modo como você me ama*
(it ain't the parties)	*(não sao as festas)*
It's just the way that you love me	*é apenas o modo como você me ama*
(or the trips to Brazil)	*(nem as viagens ao Brasil)*

© Virgin Music Inc. Oliver Leiber Music. Direitos cedidos para o Brasil à Warner Chappell Ed. Musicais Ltda.

EMI-Odeon

PAULA ABDUL

JOY DIVISION

DAY OF THE LORDS

(Letra: Ian Curtis/Música: Joy Division)

This is the room, the start of it all
no portraits so fine, only sheets on the wall
I've seen the nights, filled with bloodsport in vain
and the body's obtained, the body's obtained
where will it end? (4x)

These are your friends, from childhood for you
who goaded you on, demanded full proof
withdraw maiden's heart, and do you right in
so distorted and thin, distorted and thin
where will it end? (4x)

This is the car, at the edge of the road
there's nothing disturbed
all the windows are closed
I guess you were right
when we talked in the heat
there's no room for the weak
no room for the weak
where will it end? (4x)

This is the room, the start of it all
dreamt I fled from you, I remember it all
oh, I've seen the nights
filled with bloodsport in vain
and the body's obtained (3x)
where will it end? (4x)

DIA DOS SENHORES

Este é o quarto, o início de tudo
não há retratos tão belos, apenas folhas de papel na parede
vi as noites, preenchidas com a caça sangrenta em vão
e o corpo é obtido, o corpo é obtido
onde isso acabará? (4x)

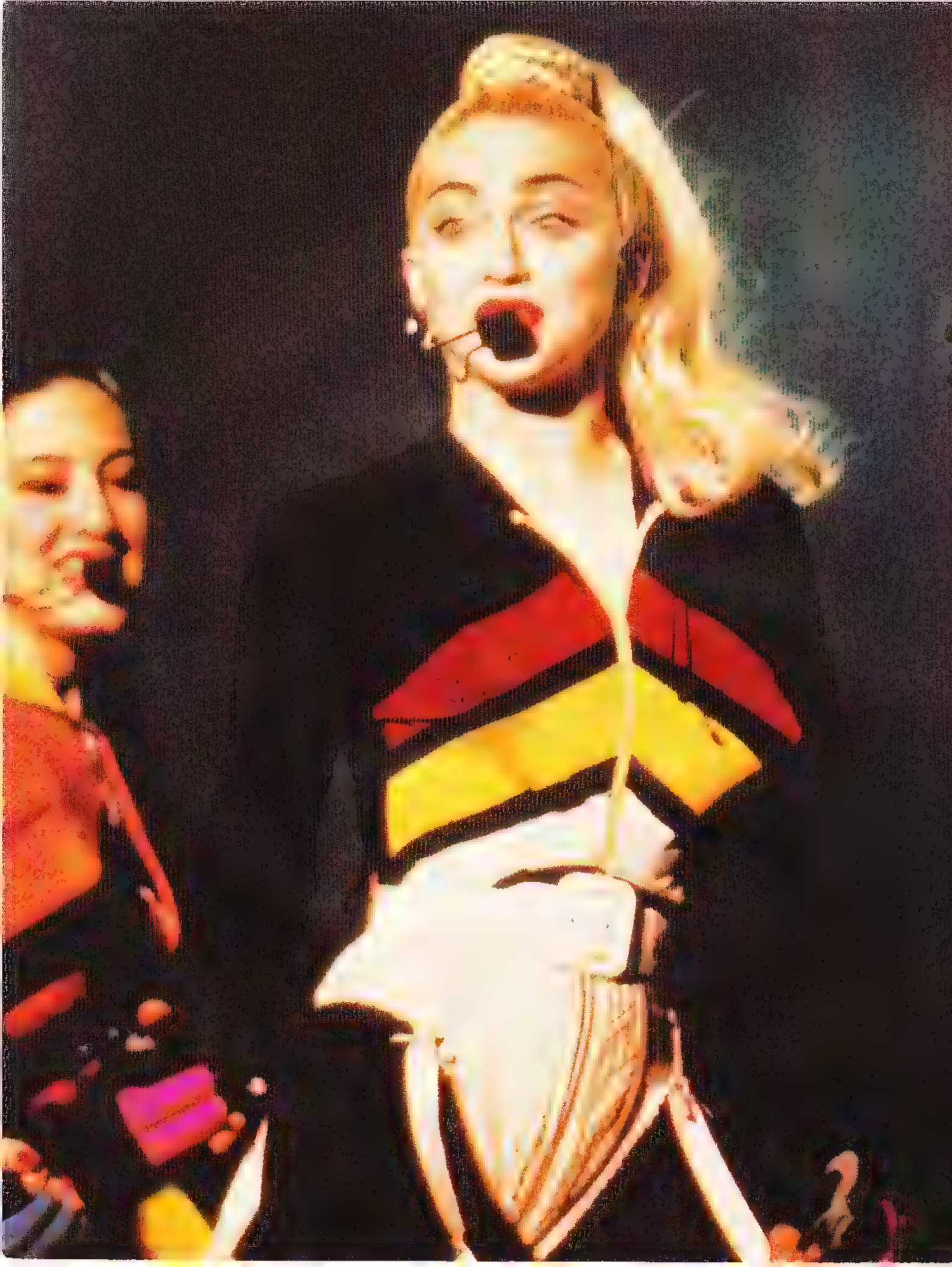
Estes são os seus amigos, da infância para você
que te incitaram, pediram a prova completa
arrancam o coração de donzela e acabam contigo
tão distorcido e fraco, distorcido e fraco
onde isso acabará? (4x)

Este é o carro, à beira da estrada
não há nada fora de ordem
todas as janelas estão fechadas
acho que você estava certa
quando falávamos na excitação
não há lugar para os fracos
nenhum lugar para os fracos
onde isso acabará? (4x)

Este é o quarto, o início de tudo
sonhei que fugia de você, me lembro de tudo
oh, eu vi as noites
preenchidas com a caça sangrenta em vão
e o corpo é obtido (3x)
onde isso acabará? (4x)

Fractured Music Zomba Music Publ. Ltd. (Direitos cedidos para o Brasil à Warner Chappell Ed. Musicais Ltda.)

Kevin Cummings/Retna



WEA

MADONNA

KEEP IT TOGETHER

(Madonna Ciccone/Stephen Bray)

MANTENHA A UNIAO

(One, two, three, yeah) keep
keep it together, oh, keep people together (4x)

(Um, dois, três, yeah) mantenha isso unido, firme, em pe
mantenha isso unido, oh, mantenha as pessoas unidas (4x)

I got brothers, I got some sisters too
stuck in the middle, tell you what I'm gonna do
gonna get out of here, I'm gonna leave this place
so I can forget every single hungry face
I'm tired of sharing all the hand me downs
to get attention
I must always be the clown
I wanna be different, I wanna be on my own
but Daddy said
"Listen, you will always have a home"

Tenho irmãos, tenho algumas irmãs também
fiquei presa no meio, te digo o que vou fazer
vou cair fora daqui, vou deixar este lugar
para poder esquecer cada rosto faminto
estou cansada de compartilhar todas as esmolas
para conseguir atenção
sempre tenho de ser a palhaça
quero ser diferente, quero ser independente
mas papai disse
"Escute, você sempre terá um lar"

(refrão 1)
Keep it together in the family
they're a reminder of your history
brothers and sisters, they hold the key
to your heart and your soul
don't forget that your family is gold

(refrão 1)
Mantenha a união na família
eles são uma lembrança da sua história
irmãos e irmãs, eles seguram a chave
do seu coração e da sua alma
não esqueça que sua família e de ouro

I hit the big time, but I still get the blues
everyone's a stranger
city life can get to you
people can be so cold
never want to turn your back
just givin' to get something
always wanting something back

Alcancei o estrelato, mas ainda fico triste
todos são estranhos
a vida na cidade pode mexer com a sua vida
as pessoas conseguem ser tão frias
você nunca quer virar as costas
dando apenas para receber algo
sempre querendo algo de volta

(refrao 2)
When I get lonely and need to be
loved for who I am, not that they want to see
brothers and sisters
they've always been there for me
we have a connection
home is where the heart should be

(refrao 2)
Quando me sinto solitária e preciso ser
amada pelo que sou, não pelo que eles querem ver
irmãos e irmãs
eles sempre estiveram ali para mim
temos uma ligação
o lar é onde o coração deve estar

(repete refrão 1)

(repete refrão 1)

(refrao 3)
When I look back on all the misery
and all the heartache
that they brought to me
I wouldn't change it for another chance
'cause blood is thicker
than any other circumstance

(refrao 3)
Quando olho para tras para toda a miseria
e toda a dor no coração
que eles trouxeram para mim
não trocaria isso por uma outra oportunidade
porque o sangue e mais denso
do que qualquer outra circunstância

Keep it together, oh, keep people together (2x)

Mantenha a uniao, oh, mantenha as pessoas unidas (2x)

(repete refrão 2)

(repete refrão 2)

(repete refrao 3)

(repete refrão 3)

(repete refrao 1)

(repete refrao 1)

Keep it together, keep people together
forever and ever...

Mantenha a união, mantenha as pessoas unidas
para todo o sempre...

© Black Ion Music (Direitos cedidos para o Brasil à Phonogram Produções e Ed. Musicais Ltda.) WB Music Corp. Bleu Disque Music Co. Inc. Webo Cr. Publ. Inc. (Direitos cedidos para o Brasil à Warner/Chappell Ed. Musicais Ltda.)

BAUHAUS

KICK IN THE EYE

(Bauhaus)

	CHUTE NO OLHO
And he spoke of pastures green	*E ele falava de pastos verdes*
I was never told why	*nunca me disseram por que*
each journey lasts an age	*cada jornada dura uma era*
and my throat feels dry	*e sinto minha garganta seca*
it must be the lesson hidden deep inside	*deve ser a liçao escondida la dentro, no fundo*
it must be the lesson, so roll the tide	*deve ser a liçáo, então balance com a maré*
So I began the crossing	*Então comecei a travessia*
my throat burned dry	*minha garganta queimava seca*
searching for satori	*em busca de satori**
the kick in the eye	*o chute no olho*
I am the end of reproduction	*sou o fim da reproduçao*
given no direction	*nenhuma direçáo me foi dada*
every care is taken in my rejection	*todo o cuidado e tomado na minha rejeiçáo*
Kick in the eye (4x)	*Chute no olho (4x)*
Every care is taken with my rejection	*Todo o cuidado é tomado com minha rejeiçao*
and my abduction to my addiction	*e meu rapto para o meu vicio*
every care is taken with my protection	*todo o cuidado e tomado com minha proteçao*
and my abduction from my addiction	*e meu rapto de meu vicio*
Kick in the eye (4x)	*Chute no olho (4x)*

** momento de iluminação, no budismo*

© Beggars Banquet Music (Direitos cedidos para o Brasil à Warner Chappell Ed. Musicais Ltda.)

RICK ASTLEY

WHENEVER YOU NEED SOMEBODY

(Stock/Aitken/Waterman)

	SEMPRE QUE VOCÊ PRECISAR DE ALGUEM
I'll bring my love to you (2x)	*Trarei meu amor para você (2x)*
I've been stood up and messed around	*Fui deixado na mão, todo perturbado*
and taken for a fool	*e tido como um tolo*
but next time round I'm gonna change the rules	*mas da proxima vez vou mudar as regras*
and I don't care about the things	*e não me importo com as coisas*
that people say	*que as pessoas dizem*
it's you I think about each and every day	*é em você que eu penso a cada e todo dia*
it's much too late for you to change your ways	*é tarde demais para você mudar os seus modos*
I can't keep holding on expecting you to stay	*não posso ficar de molho, esperando você ficar*
when you're all alone	*quando você estiver completamente sozinha*
and if you're feeling down	*e se estiver se sentindo deprimida*
call me, I'll be around	*me chame, estarei por perto*
(refrao)	*(refrão)*
Whenever you need somebody	*Sempre que você precisar de alguém*
I'll bring my love to you	*trarei meu amor para você*
you don't have to say you love me	*você nao precisa dizer que me ama*
I just wanna be with you	*eu apenas quero estar contigo*
Lost inside your love	*Perdido dentro do seu amor*
is where I wanna be	*e onde quero estar*
I'm just asking you	*estou apenas te pedindo*
to spend some time with me	*para passar um tempo comigo*
time and time you say you wanna be free	*infinitas vezes você diz que quer ser livre*
and you can have some fun	*e se divertir um pouco*
that's okay with me	*esta OK para mim*
you will never know just how good I feel	*você nunca sabera como me sinto bem*
the joy inside of me	*a alegria dentro de mim*
makes me feel so real	*me faz sentir tao verdadeiro*
when you're all alone	*quando você estiver completamente sozinha*
and you're feeling down	*estiver se sentindo deprimida*
call me, I'll be around	*me chame, estarei por perto*
(repete refrao)	*(repete refrao)*
I'll bring my love to you	*Trarei meu amor para você*
I just wanna be with you	*quero apenas estar contigo*
I'll bring my love to you	*Trarei meu amor para você*
I just wanna be with you	*quero apenas estar contigo*
It's much too late for you to change your ways	*E tarde demais para você mudar os seus modos*
I can't keep holding on expecting you to stay	*nao posso ficar de molho, esperando você ficar*
when you're all alone	*quando você estiver completamente sozinha*
and if you're feeling down	*estiver se sentindo deprimida*
I'll be, I'll be around	*estarei, estarei por perto*
(repete refrão)	*(repete refrao)*

© All Boys Music ,Direitos cedidos para o Brasil à Stiletto Records Publishing and video do Brasil Ltda.

CULT

LIL' DEVIL

(Astbury/Duffy)

▼

Livin' in a shack
in a one-horse town
trying to get to heaven
'fore the sun going down

Lizard in a bottle
dizzy in a haze for 40 days
hey there, little devil...

(refrão)
Come on, little devil, be my little angel
come on, little devil, be my angel

She came on with an alligator smile
dynamite lover, scorpion child
trying to get to heaven
'fore the sun going down
she came on with a cyclone kiss
hey there, baby, you don't never miss

Lizard in a bottle

(repete refrão)

Come on, little devil, be my little angel
come on, little devil, be my angel, angel

(repete refrão)

DIABINHA

Vivendo num barraco
numa cidade com apenas um cavalo
tentando alcançar o céu
antes do pôr-do-sol

Lagarto numa garrafa
zonzo numa névoa por 40 dias
ei, ai, diabinha...

(refrão)
Vamos, diabinha, seja meu anjinho
vamos, diabinha, seja meu anjo

Ela chegou com um sorriso de jacaré
amante dinamite, garota escorpião
tentando alcançar o céu
antes do pôr-do-sol
ela chegou com um beijo de ciclone
ei, ai, baby, você nunca erra o alvo

Lagarto numa garrafa

(repete refrão)

Vamos, diabinha, seja meu anjinho
vamos, diabinha, seja meu anjo, anjo

(repete refrão)

© Tayminster Ltd./Screenchoise (Direitos cedidos para o Brasil à Warner/Chappell Ed. Musicais Ltda.)

C A R T A S

HEY JUDE, NÃO FIQUE ASSIM

No *Álbum Especial* dedicado a **Paul McCartney** (edição 57-E) publicamos a letra de "Hey Jude". Infelizmente ela estava incompleta e com três pequenas diferenças com relação ao disco. O leitor **Marcelo Guimarães Nogueira** (Passa Quatro-MG) mandou-nos uma carta com a parte restante.

A primeira linha da segunda estrofe, "And any time you feel the pain, hey, Jude", ou seja, 'E a qualquer hora que você sentir a dor, ei, Jude", saiu como "Any any time..." A terceira linha da mesma estrofe, "for well you know that it's a fool who plays it cool", em português, "pois bem você sabe que é um tolo aquele que finge frieza", foi substituída por "for now you know..." Na terceira estrofe, a segunda linha deveria ser precedida por "(so let it out and let it in)", cantada pelo coro, cuja tradução é "(então deixe sair e deixe entrar)".

Aí vai o final da letra com a respectiva tradução:

"So let it out and let it in
hey Jude, begin
you're waiting for someone
to perform with
and don't you know
that it's just you?
hey Jude, you'll do
the movement you need
is on your shoulder

Da da da da da da da da

Hey Jude
don't make it bad
take a sad song
and make it better
remember to let her
under your skin
then you begin
to make it better
better, better (3x)

Da da da da da da da da da da
hey Jude..."

"Então deixe sair e deixe entrar
ei, Jude, comece
você está esperando por alguém
para tocar junto
e você não sabe
que é apenas você?
ei, Jude, você fará
o movimento de que você precisa
está nos seus ombros

Da da da da da da da da

Ei, Jude
não torne a situação ruim
pegue uma canção triste
e melhore-a
lembre-se de deixá-la
sob sua pele
aí você poderá começar
a melhorá-la
melhorá-la, melhorá-la (3x)

Da da da da da da da da da
ei, Jude..."

CORRESPONDÊNCIA

O leitor **Levi Florentino Araujo** está interessado em trocar letras de músicas nacionais e estrangeiras, antigas e atuais, e de qualquer gênero. O pessoal deve entrar em contato com:

Song Lyrics Collectors' Club, Caixa Postal 371 CEP 18170, Piedade - SP

MERCADO PARALELO

Compro revistas BIZZ *Letras Traduzidas* n.os 18-L, 40-L a 45-L, 47-L e 48-L. Emerson Aprie, R. 2, Quadra I, Lote 10, Jardim Pontal, CEP 45660, Ilhéus - BA. Telefone: 231-8877.

Vendo coleção completa da revista BIZZ *Letras Traduzidas,* além de diversos materiais nacionais e importados do A-ha, ou troco por qualquer material do Oingo Boingo. Daphne Danielle Aquino, R. Visconde do Rio Branco, 1830, CEP 80420, Curitiba - PR

FÃ-CLUBES

A-ha **A-ha Hunting High and Low** A/C Fernanda Sarjão, R. Ipiranga, 1069, CEP 13400, Piracicaba - SP

The Beatles **Beatles Cavern Club,** R. Cruzeiro, 675, Barra Funda, CEP 01137, São Paulo - SP. Disque-Beatles: 825-7562

Madonna **Can't Stop Fan Club** A/C Alexandre de Souza, R. Senador Fláquer, 260, Cerâmica, CEP 09580, São Caetano do Sul - SP

EDITORA AZUL

Editor e Diretor: VICTOR CIVITA

Diretoria
Angelo Rossi
Edgard de Silvio Faria
Roberto Civita

Diretor Superintendente: Angelo Rossi

BIZZ LETRAS TRADUZIDAS

Diretor de Divisão: Carlos C. Arruda

Diretor de Marketing: Romeu Andreatta

REDAÇÃO
Diretor: José Augusto Lemos
Editor: Andre Forastieri
Editores-Assistentes: Celso Pucci (Discos e Discoteca Básica), Marisa Adán Gil, Lorena Calabria (Rio de Janeiro)
Assistente de Redação e Atendimento ao Leitor: Celso Ferrari Masson

ARTE
Editora: Deise Bitinas
Diagramação: Angelo Asson, Renato Yada

Arquivo e Pesquisa de Fotos: Cidval Heredia
Colaboradores: Tradução e Texto: José Júlio do Espírito Santo. **Arte:** Antonio Fernando Morra. **Revisão e Preparação de Texto:** Thais H.S. Juarez

Diretora Responsável: Liège de Lima Dória Castelli

PUBLICIDADE
Diretor Corporativo: Carlos Alberto Araújo
SP - Diretor: Eduardo S. Rosa
Supervisor: Arthur de Oliveira Neto.
Contatos: Antonio Xavier de Aguiar, Carla Covolo, Marcelo de Almeida
RJ - Diretor: Jairo Cameiro
Contatos: Romualdo Ayres Costa

PRODUÇÃO GRÁFICA - Gerente: Edna K. Burigo
Coordenadora: Sandra C. Botelho

Representantes
Região Sul: RS - Print Sul (0512) 23-9528 - (0482) 33-7622 - SC
SP-2
Intermidia (016) 623-4262/623-4291, Ribeirão Preto - SP
Belo Horizonte: Marco Aurélio Maia, (031) 222-5594 - BH

SERVIÇOS EDITORIAIS
Azul Press: Gerente: Benjamim Sergio Gonçalvez
Abril Press: Escritórios - Nova York: Odilio Licetti, Lincoln Building, 60 East 42nd Street, Suite 3403, New York, N.Y. 10165, Telex: 237670, Phone: (212) 557-5990/5993; **Paris:** Pedro de Souza, 33, rue de Miromesnil, 8.º - 75008, Paris, facsimile: 42.66.13.99, Phone: 42.66.31.18, Telex ABRILPA 660731
Correspondentes: Anamaria G. de Lemos (Londres), José Emilio Rondeau e Ana Maria Bahiana (Los Angeles)
Departamento de Documentação - Gerente: Susana Camargo Dedoc - av. Otaviano Alves de Lima, 4400, São Paulo, SP, Telex: (011) 22115
Serviços Fotográficos-Gerente: Pedro Martinelli

COMERCIAL
Gerente de Produto: José Carlos Boldarine
Promoção e Propaganda: A. Vasco Castro Barbosa
Gerente: Fábio Rueno

EDITORA AZUL
Diretores: Ana Maria Fadigas, Carlos Alberto Araújo, Carlos C. Arruda, Pedro Frazão, Romeu Andreatta e Vera Helena Mirandez Gomes

LETRAS TRADUZIDAS 61-L é uma publicação da Editora Azul S.A. **São Paulo - Redação, Publicidade e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 5777, CEP 05477, tel. (011) 211-7866. **Telegramas:** Editabril/Abrilpress. **Rio de Janeiro:** r. da Passagem, 123, 8.º ao 11.º andares, CEP 22290, tel.: (021) 546-8282, Telex: (021) 22674, Telegramas: Editabril/Abrilpress. **Distribuidor em Portugal:** Distribuidora Jardim de Publicações Lda., Quinta Pau Varais, Azinhaga dos Fetais, 2685, Camarate, Lisboa. Ninguém está credenciado a angariar assinaturas se for procurado por alguém, denuncie-o às autoridades locais. Data da Circulação: Agosto 90. Todos os direitos reservados.

ANER

Distribuída com exclusividade no país pela DINAP - Distribuidora Nacional de Publicações. São Paulo

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.

Stamp®

CAMISETAS - BLUSÕES - JAQUETAS

100% ALGODÃO - MALHA MERCERIZADA - TAMANHOS P.M.G.

CONFECÇÃO PRÓPRIA - MODELAGEM GRANDE
RECEBA PELO CORREIO - PAGUE AO RETIRAR

PREÇO ESPECIAL PARA REVENDEDORES

TEL.:(011) 299-7478 - HORÁRIO: 2ª A 6ª DAS 8:00 ÀS 17:30 HS.

CAMISETAS MANGA CURTA E LONGA

Ref.:460 Ref.:446 Ref.:450 Ref.:383 Ref.:454 Ref.:377 Ref.:448 Ref.:464

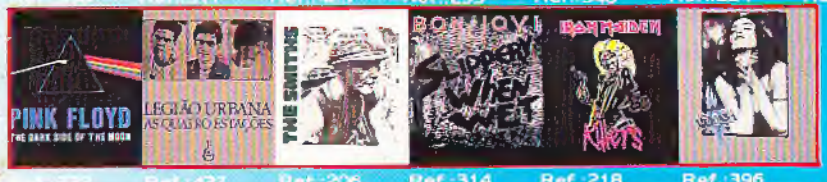
Ref.:453 Ref.:465 Ref.:459 Ref.:452 Ref.:441 Ref.:463 Ref.:451 Ref.:456

Ref.:462 Ref.:449 Ref.:466 Ref.:461 Ref.:447 Ref.:458 Ref.:455 Ref.:457

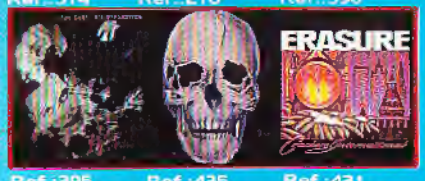
Ref.:433 Ref.:422 Ref.:390 Ref.:445 Ref.:397 Ref.:420 Ref.:418 Ref.:437

Ref.:440 Ref.:341 Ref.:353 Ref.:428 Ref.:364 Ref.:424 Ref.:378 Ref.:429

Ref.:436 Ref.:317 Ref.:421 Ref.:293 Ref.:348 Ref.:224 Ref.:406 Ref.:439



Ref.:332 Ref.:427 Ref.:206 Ref.:314 Ref.:218 Ref.:396



Ref.:395 Ref.:435 Ref.:431

Ref.:287 Ref.:394 Ref.:356

JAQUETA DE MOLETON ESTAMPA NAS COSTAS

BLUSÃO DE MOLETON

ENTREGA URGENTE - SEDEX A COBRAR

- Você receberá um aviso do Correio para retirar seu pedido na agência mais próxima de sua casa num prazo de cinco dias, senão a encomenda será devolvida.
- O pagamento da encomenda mais despesa postal será efetuada no Correio.
- O preço da Sedex varia de acordo com o peso da encomenda e localidade.
- O pedido será entregue num prazo de 24 a 48 horas após nossa postagem.
- Todas estampas estão disponíveis nos quatro modelos. Camiseta Manga Curta (MC), Manga Longa (ML), Blusão (MT) Jaqueta(JQ).

PREÇOS

MANGA CURTA (MC):	CR$ 1.600,00
MANGA LONGA (ML):	CR$ 2.060,00
BLUSÃO(MT):	CR$ 2.980,00
JAQUETA(JQ):	CR$ 4.120,00

VÁLIDOS ATÉ A PRÓXIMA BIZZ

DESEJO RECEBER À SEGUINTE ENCOMENDA NO VALOR DE CR$ MAIS DESPESAS POSTAIS.

Ref.		Tam.	Mod.

Nome:

End.:

Cep: Cid.: Est.:

Envie este cupom ou cópia p/ Stamp. Rua Emb. João Neves da Fontoura, 156 - Cep 02013 - São Paulo - SP

Nos 100.9 da

JOVEM PAN 2

LINEAR

você escuta "Sending All my Love".

Escreva para a Rádio Jovem Pan 2: Av. Paulista 807 14º andar São Paulo, SP CEP: 01311, enviando a tradução da música "Sending All my Love". Os 100 primeiros ganham um LP "Linear". Não esqueça de por o seu nome e endereço.

Já À venda em LP & K7

ATLANTIC wea